

## INFORMATIONS PERSONNELLES

**Nom :** TODIRASCU

**Prénom :** Amalia



**Nom d'usage :** TODIRASCU-COURTIER AMALIA

**Date de naissance :** 20 juin 1970 à Iasi, Roumanie

**Situation de famille :** mariée, un enfant

**Nationalité :** française et roumaine

**Situation actuelle (Depuis septembre 2016) :**

**Grade :** Professeure des Universités

**Section CNU :** 7 (Linguistique et phonétique)

**Établissement :** Université de Strasbourg, Faculté des Lettres

**Unité de Recherche :** UR 1339 « Linguistique, Langues et Parole » (LiLPa), Thème 1 : « Lexique(s), Discours, Transposition(s) »

**Adresse professionnelle :** Faculté des Lettres, Université de Strasbourg, 14, rue René Descartes, BP 80010, 67084 Strasbourg Cedex

**E-mail:** todiras@unistra.fr

## □ **DIPLÔMES**

---

- **2013 : HDR en linguistique informatique**, Université de Tours, soutenue le 15 novembre 2013. Jury : Jean-Yves Antoine, Université de Tours (rapporteur), Denis Maurel, Université de Tours (garant), Laurent Romary, INRIA (examineur), Isabelle Tellier, Université Paris 3 (rapporteur), Eric Wehrli, Université de Genève (rapporteur). Titre : « *Contributions au Traitement automatique des langues : des corpus aux systèmes d'extraction d'information* »
- **2001 : doctorat en informatique**, Université Louis Pasteur Strasbourg I et Université Technique Gheorghe Asachi Iasi, Roumanie (en co-tutelle), soutenue le 22 mars 2001. Titre : *Indexation sémantique pour les systèmes de recherche documentaire (en anglais)*, sous la direction de Bernard Keith, Université Louis Pasteur Strasbourg I et de Dan Gâlea, Université Technique Gheorghe Asachi de Iasi, Roumanie
- **1993 : DEA d'Informatique**, Université A.I.Cuza, Iasi, Roumanie
- **1988 : Baccalauréat**, Lycée de Mathématique-Physique « C. Negruzzi » Iasi, Roumanie

## □ **EXPERIENCE PROFESSIONNELLE**

---

- **01.09.16 – présent :** Professeure des Universités, Faculté de Lettres, Université de Strasbourg
- **01.09.04 – 31.08.16 :** Maîtresse de conférences au département d'informatique Faculté de Langues et Sciences Humaines Appliquées, Université de Strasbourg
- **01.09.02 – 31.08.04 :** Maîtresse de conférences au département du génie industriel de l'Institut Charles Delaunay - FRE CNRS 2732, Laboratoire Technologie de la Coopération pour l'Innovation et le Changement Organisationnel (Tech-CICO), Université de Technologie de Troyes
- **01.06. 02 – 31.08.02 :** Ingénieure expert, LORIA INRIA Nancy, équipe « Langue et Dialogue »
- **01.09.01 – 31.05.02 :** Chercheuse post-doctorante, LORIA INRIA Nancy, équipe « Langue et Dialogue »
- **01.09.00 – 31.08.02 :** Chargée de cours, Université A.I.Cuza, Iasi, Roumanie

- **01.09.96-01.03.01** : Doctorante (co-tutelle entre Iasi et Strasbourg) au Laboratoire d'Informatique et d'Intelligence Artificielle, ENSAIS, Université Louis Pasteur à Strasbourg et ATER à l'Université A.I.Cuza de Iasi, Roumanie
- **1.06.94–1.08.96** : Chargée de recherches, Académie Roumaine, Institut d'Informatique Théorique, Iasi, Roumanie.
- **01.08.93 – 31.05.94** : Informaticienne, Musée de la Littérature Roumaine, Iasi, Roumanie

**Domaines de recherche** : linguistique de corpus (annotation sémantique et discursive) ; modélisation des phénomènes linguistiques pour le TAL (détection de la coréférence, extraction des expressions polylexicales) ; développement des outils de TAL ayant des applications pour la société (aide pour les médecins et soignants, didactique du FLE, aide à la lecture et la compréhension, simplification automatique).

## RESPONSABILITE SCIENTIFIQUE DES PROJETS

- STAR-FLE (ANR janvier 2024- décembre 2028) (Reponsable scientifique A.Todirascu). Ce projet est réalisé en collaboration avec le LPC (Université d'Aix-Marseille), l'ATILF (Université de Lorraine) et le CENTAL (Université de Louvain-la-Neuve). Le projet a comme objectif d'étudier les expressions polylexicales et de créer des ressources adaptées pour l'apprentissage du FLE à l'aide des outils du TAL.
- ADAPTMED (responsable scientifique A.Todirascu, janvier 2023-décembre 2023), projet de collaboration avec la Bibliothèque Nationale de France et la Bibliothèque Nationale Université de Strasbourg. A l'aide de l'archive du Web sur le thème du Covid-19, il s'agit de créer un corpus de reformulations des termes médicaux générés dans la période du Covid-19.
- Fédération de recherche du Langage et de la Communication (co-porté avec P. Viallon, E. Commissaire, N. Amadio). Projet interdisciplinaire regroupant sciences du langage, communication, sociologie des conflits, psychologie cognitive (Université de Strasbourg janvier 2021- décembre 2024).
- ALECTOR (ANR 2017-2021) – responsable pour LiLPa : simplification automatique de textes pour faibles lecteurs.
- Simpleapprenant (IDEX Univ. de Strasbourg, juin 2017- février 2019) - utilisation des ressources et outils de TAL pour la didactique des langues.
- collaborations avec des entreprises (RBS et Rebus) dans le domaine de l'extraction d'information.
- CLASSYN - classification automatique par genre textuel (PHC-Procope, 2010-2011).
- « Collocations en contexte : extraction et analyse contrastive » : modélisation des propriétés des collocations en vue de l'extraction automatique (AUF, 2006-2008).
- CAP : étude des noms de fonctions pour l'extraction d'information (CLARIN, 2009-2010).

## PARTICIPATION AUX PROJETS (LiLPa, Université de Strasbourg) :

**Projets depuis 2016** : DEMOCRAT (ANR, 2016-2020) ; RESTAURE (ANR, 2015-2018) ; NHUMA (PHC Procope, Conseil Scientifique Unistra, MISHA, CIERA, depuis 2010) ; projet GREMO-LCA (depuis 2021)

**Projets antérieurs à 2016** : Logoscope (IDEX Uds, 2013-2015) ; ALLuSIF (PHC Tournesol, 2013-2014) ; MC4 (CNRS-PEPS, 2010-2012) ; DANOK (INTERREG, 2006-2007)

## ENSEIGNEMENTS

Statut et établissement	Domaines et formations	Niveau
Professeur des universités, Université de Strasbourg (2016- présent)	Linguistique, linguistique de corpus et TAL Master Sciences du Langage, Master Lettres, Master Technologies des Langues, Master Plurilinguisme et Interculturalité) Licence SDL et Lettres	Master 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> année (114 HETD/an), Doctorat (12 HETD/an) ; 1 <sup>ere</sup> , 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> année de Licence (138 HETD/an)

Mes enseignements s'inscrivent dans le domaine du TAL et de la Linguistique de corpus, de la lexicologie et

de la sémantique référentielle et lexicale.

**ENCADREMENT SCIENTIFIQUE** : 8 thèses (7 soutenues, 2 thèses CIFRE) ; 34 mémoires de recherche ; 23 stages. Prime d'encadrement doctoral et de recherche (octobre 2008-octobre 2012).

**RESPONSABILITE DE DIPLOMES** : Co-Responsable pédagogique du master Sciences du Langage (depuis 2018) du master Sciences de données et Intelligence Artificielle, du master Technologies des langues (depuis 2018), du master « Linguistique, Informatique, Traduction » (2009-2018) et du master « Linguistique et informatique » (2005-2009);

**RESPONSABILITE D'EQUIPE DE RECHERCHE** :

Responsable d'axe « Lexique(s), Discours, Transposition(s) » (UR LiLPa), depuis novembre 2020; Codirection de l'équipe FDT (UR LiLPa) septembre 2019-octobre 2020 :

**AUTRES RESPONSABILITES** : Directrice du département d'informatique (Faculté LSHA, 2011-2016); Membre du Conseil de l'UR LiLPa (depuis 2010) et de la Faculté de Lettres (depuis novembre 2016).

**PUBLICATIONS**

	Soumission	Paru	En collaboration	En langue étrangère
Chapitre(s) :	0	11	10	5 (4 anglais, 1 roumain)
Article(s) :	2	20	19	8 (anglais)
Actes de colloque(s) :	1	51	48	35 (anglais)
Editions d'actes		5	3	4 (anglais)
Total	3	87	80	52

**Publications sélectionnées (Liste complète sur : [https://hal.science/search/index/?qa\[authIdHal\\_s\]\]\]=amalia-todirascu](https://hal.science/search/index/?qa[authIdHal_s]]]=amalia-todirascu))**

1) Constant, M., Eryiğit, G., Monti, J., Van Der Plas, L., Ramisch, C., Rosner, M., Todirascu, A. (2017) Multiword Expression Processing: A Survey, Computational Linguistics, MIT Press, 2017, 43 (4), pp.837-892. [https://www.mitpressjournals.org/doi/full/10.1162/COLI\\_a\\_00302](https://www.mitpressjournals.org/doi/full/10.1162/COLI_a_00302)

2) Todirascu, A., François, T., Bernhard, D., Gala, N., Ligozat, A.L. & Khobzi, R. (2017) Chaînes de référence et lisibilité des textes : le projet ALLuSIF. Langue Française, Armand Colin, 195 (3), pp. 35-52.

3) Bernhard, D., Ligozat, A.-L., Bras, M., Martin, F., Vergez-Couret, M., Erhart, P., Sibille, J., Todirascu, A., Boula de Mareüil, P., Huck, D. (2021) Collecting and annotating corpora for three under-resourced languages of France: Methodological issues, Language Documentation & Conservation, 2021, 15, pp. 316-357

4) Todirascu, A. (2019). Genre and NLP : the case of the automatic classification. Linx, Presses Universitaires de Paris Nanterre, 2019. (<https://journals.openedition.org/linx/3183>)

5) Capin, D., Glikman, J., Schnedecker, C., Todirascu, A. (2021) Le rôle des chaînes de référence dans la structuration textuelle : étude diachronique de l'ancien français au français moderne. Langages, Armand Colin, N° 224 (4), pp. 87-107.

**Responsabilités et mandats (internationaux, nationaux)**

- Internationaux : 1. Administrateur pour le conseil d'administration du réseau international LTT (2021); 2. Responsable pour la thématique « Discourse and Pragmatics » pour l'initiative ACL Rolling Review (<https://aclrollingreview.org>). Relectrice pour le journal Transactions on Audio, Speech and Language Processing (2021, 2022), Language Resource and Evaluation (2019), Les Cahiers de praxématique (2019), Discours (2020), Journal of Language Modelling (2022), Journal of Data Mining & Digital Humanities (2022, 2021)
- Nationaux : 1. Responsabilités exercées dans les agences nationales : évaluation ANR (2020), évaluation des projets Idex pour l'Université de Grenoble-Alpes (2022, 2023) ; 2. Participation au Comité de Pilotage et au conseil scientifique du Consortium CORLI (2016- à présent) animation d'un groupe de travail « Annotations ». Formations à destination de doctorants (JLC 2019, Grenoble)